

Spedizione in abbonamento postale

GAZZETTA  **UFFICIALE**
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA

ROMA - Martedì, 1° ottobre 1957

**SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI
MENO I FESTIVI**

**DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA UFFICIO PUBBLICAZIONE DELLE LEGGI - TELEF. 550-139 51-236 51-554
AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA GIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF. 841-089 841-737 850-144**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 25 aprile 1957, n. 867.

**Esecuzione della Convenzione doganale sui
Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata
in Bruxelles il 1° marzo 1956.**

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
25 aprile 1957, n. 867.

Esecuzione della Convenzione doganale sui Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata in Bruxelles il 1° marzo 1956.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87 della Costituzione;

Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Ministro per gli affari esteri, di concerto con i Ministri per le finanze e per il commercio con l'estero;

Decreta:

Articolo unico.

Piena ed intera esecuzione è data, a decorrere dalla sua entrata in vigore, alla Convenzione doganale sui Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata in Bruxelles il 1° marzo 1956.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 25 aprile 1957

GRONCHI

SEGNI — MARTINO — ANDREOTTI
— MATTARELLA

Visto, il Guardasigilli: GONELLA

Registrato alla Corte dei conti, addì 9 settembre 1957

Atti del Governo, registro n. 107, foglio n. 107. — RELLEVA

Convention douanière sur les Carnets E.C.S. pour échantillons commerciaux

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,

Désireux de faciliter l'importation temporaire et l'exportation temporaire des échantillons commerciaux,

Tenant compte des objectifs de la Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire, conclue à Genève le 7 novembre 1952 et ouverte à la signature à la date du 1^{er} février 1953,

Sont convenus de ce qui suit:

Article I

Pour l'application de la présente Convention:

a) Le terme « échantillons » désigne les articles qui sont représentatifs d'une catégorie déterminée de marchandises déjà produites ou qui sont des modèles de marchandises dont la fabrication est envisagée, à la condition:

1) qu'ils appartiennent à une personne établie à l'étranger et qu'ils soient importés dans le seul but d'être présentés ou de faire l'objet d'une démonstration dans le territoire d'importation, en vue de rechercher des commandes de marchandises qui seront expédiées de l'étranger;

2) qu'ils ne soient ni vendus, ni affectés à leur usage normal, sauf pour les besoins de la démonstration, ni utilisés de quelque manière que ce soit en location ou contre rémunération pendant leur séjour dans le territoire d'importation;

3) qu'ils soient destinés à être réexportés en temps utile, et

4) qu'ils soient susceptibles d'être identifiés lors de leur exportation; mais à l'exclusion des articles identiques introduits par la même personne ou expédiés au même destinataire en quantités telles que, pris dans leur ensemble, ils ne constituent plus des échantillons selon les usages normaux du commerce.

b) Par « droits à l'importation », il faut entendre les droits de douane et tous autres droits et taxes perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation, ainsi que tous les droits d'accise et taxes intérieures dont sont passibles les articles importés, à l'exclusion toutefois des redevances et impositions qui sont limitées au coût approximatif des services rendus et qui ne constituent pas une protection indirecte des produits nationaux ou des taxes de caractère fiscal à l'importation.

c) Par « carnet E.C.S. » (Echantillons commerciaux Commercial Samples), il faut entendre le document établi sous ce titre par le Conseil et reproduit à l'Annexe de la présente Convention. Les mentions imprimées dans ce document doivent être rédigées en français, en anglais et, en outre, le cas échéant, dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du pays d'émission.

d) Par « association agréée », il faut entendre une association agréée par les autorités douanières de l'une des Parties Contractantes pour l'émission des carnets E.C.S. ou pour la garantie du paiement des droits à l'importation et des autres sommes visés à l'article II de la présente Convention.

e) Par « association émettrice », il faut entendre une association agréée qui délivre les carnets E.C.S. dans le pays de la première exportation des échantillons.

f) Par « association garante », il faut entendre une association agréée du pays d'importation qui garantit le paiement des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention.

g) Par « Convention portant création du Conseil », il faut entendre la Convention portant création du Conseil de coopération douanière, conclue à Bruxelles le 15 décembre 1950.

h) Par « Conseil », il faut entendre le Conseil de coopération douanière auquel il est fait allusion au paragraphe g) du présent article.

Article II

1. Chaque association garante garantit aux autorités douanières du territoire dans lequel elle a son siège, le paiement du montant des droits à l'importation et autres sommes visés au paragraphe 4 du présent article, exigibles pour les échantillons importés dans ce pays sous couvert de carnets E.C.S. délivrés par l'association émettrice correspondante. L'association garante n'est pas tenue au paiement d'une somme supérieure de plus de 10% au montant des droits à l'importation.

2. Les carnets E. C. S. sont délivrés par des associations émettrices. Ils ne peuvent être délivrés qu'à des personnes physiques ou morales résidant dans le pays

d'émission et qui peuvent prouver leur qualité, soit de fabricant ou de commerçant soit de représentant ou d'agent de fabricant ou de commerçant.

3. Par dérogation au paragraphe 2 du présent article, les associations émettrices peuvent délivrer des carnets aux personnes qui ne résident pas dans le pays de délivrance, si les autorités douanières du pays d'importation temporaire reconnaissent la validité des carnets ainsi délivrés.

4. Chaque Partie Contractante acceptera tout carnet E. C. S. valable pour son territoire, délivré et utilisé dans les conditions définies dans la présente Convention, en garantie du montant des droits à l'importation et des autres sommes (autres que les redevances et impositions visées au littéra (b) de l'Article I de la présente Convention), qui pourraient être exigibles du fait de l'importation des échantillons. Ces échantillons doivent être admissibles au bénéfice de la franchise temporaire dans le territoire d'importation et doivent être importés par une personne physique résidant dans le territoire d'une autre Partie Contractante.

5. Par dérogation au paragraphe 4 du présent article, il sera loisible aux Parties Contractantes d'accepter, dans les conditions qu'elles déterminent, les carnets E. C. S. pour les échantillons non accompagnés ou pour des échantillons présentés par une personne physique résidant dans leur propre territoire.

Article III

Sont admis au bénéfice de la franchise des droits à l'importation et ne sont soumis à aucune prohibition ou restriction d'importation, les carnets E. C. S. ou parties de carnets E. C. S. destinés à être délivrés dans le pays d'importation des dits carnets et qui sont expédiés aux associations agréées, se chargeant de la délivrance de ces carnets, par une association étrangère correspondante, par une Organisation internationale, ou par les autorités douanières d'une Partie Contractante. Des facilités analogues sont accordées à l'exportation.

Article IV

L'association émettrice doit indiquer, le cas échéant, sur la couverture et sur les volets d'entrée du carnet, les pays pour lesquels celui-ci n'est pas valable.

Article V

Les associations émettrices ne peuvent délivrer des carnets E. C. S. dont la durée de validité excède une année à compter du jour de leur délivrance.

Article VI

Aucun article ne peut, après la délivrance du carnet E. C. S. par une association émettrice, être ajouté à la liste des échantillons énumérés au verso de la couverture de ce carnet.

Article VII

1. Les échantillons importés sous le couvert d'un carnet E. C. S. doivent être réexportés à l'identique, dans le délai de validité de ce titre et dans le délai déterminé par les autorités douanières du pays d'importation temporaire. Ce dernier délai ne pourra, en aucun cas, excéder le délai de validité du carnet.

2. Les échantillons placés sous le couvert d'un carnet E. C. S. et exportés ou importés en une seule fois, doivent être réimportés ou réexportés en une seule fois; sous réserve des exceptions admises par les autorités douanières des pays intéressés.

3. La preuve de la réexportation est fournie par le certificat de réexportation apposé sur le carnet E. C. S. par les autorités douanières du pays où les échantillons ont été importés temporairement.

Article VIII

1. Au cas où les autorités douanières d'une Partie Contractante dispensent de la réexportation certains des échantillons admis sur leur territoire sous le couvert d'un carnet E. C. S., l'association garante n'est déchargée de ses obligations que lorsque les autorités douanières du pays d'importation temporaire ont certifié, sur le carnet lui-même, que la situation de ces échantillons a été régularisée.

2. Lorsque les échantillons importés temporairement ne peuvent être réexportés par suite d'une saisie différente de celles qui sont pratiquées à la requête de particuliers, l'obligation de réexportation, dans les délais fixés à l'Article VII de la présente Convention, est suspendue pendant la durée de la saisie.

3. Autant que possible, les autorités douanières notifient à l'association garante les saisies pratiquées par elles ou à leur requête sur des échantillons placés sous le couvert d'un carnet E. C. S. garanti par cette association et l'avisent des mesures qu'elles entendent adopter.

Article IX

Lorsque les autorités douanières d'une Partie Contractante ont constaté sans réserve la réexportation d'échantillons ouverts par un carnet E. C. S., elles ne peuvent plus réclamer à l'association garante, en ce qui concerne ces échantillons, le paiement des sommes visées à l'Article II de la présente Convention. Cependant une réclamation en garantie peut encore être faite à l'association garante s'il est établi ultérieurement que le certificat de réexportation a été obtenu irrégulièrement ou frauduleusement ou s'il y a eu violation des conditions auxquelles l'importation temporaire est subordonnée.

Article X

Les visas des carnets E. C. S. utilisés dans les conditions prévues par la présente Convention, ne donnent pas lieu au paiement d'une rémunération pour les services des douanes lorsqu'il est procédé à cette opération dans les bureaux ou postes de douane et pendant les heures normales d'ouverture de ces derniers.

Article XI

1. Si un carnet E. C. S. n'a pas été régulièrement déchargé, les autorités douanières du pays d'importation temporaire pourront accepter comme preuve de la réexportation des échantillons, même après la péremption du carnet, et sous réserve des preuves contraires dont disposeraient les dites autorités:

a) les mentions portées par les autorités douanières d'une autre Partie Contractante sur le carnet E. C. S. lors de la réimportation dans le pays de départ, à la condition que ces mentions se rapportent à

une réimportation dont on peut établir qu'elle a bien eu lieu après la réexportation qu'elle est appelée à prouver :

b) un certificat des autorités douanières d'une autre Partie Contractante basé sur des mentions portées sur un volet détaché du carnet, lors de l'importation sur leur territoire, à la condition que ces mentions se rapportent à une importation dont on peut établir qu'elle a bien eu lieu après la réexportation qu'elle est appelée à prouver.

2. Les autorités douanières du pays d'importation temporaire pourront aussi admettre toute autre preuve établissant que les échantillons se trouvent hors de ce pays.

3. En cas de destruction, perte ou vol d'un carnet E. C. S. se rapportant à des échantillons qui se trouvent dans le territoire d'une des Parties Contractantes, les autorités douanières de cette Partie Contractante, accepteront, à la demande de l'association émettrice, et sous réserve des conditions que ces autorités imposeraient, un titre de remplacement dont la validité expirera à la même date que le carnet remplacé.

Article XII

Dans les cas visés à l'article XI de la présente Convention, les autorités douanières se réservent le droit de percevoir une taxe de régularisation.

Article XIII

Les autorités douanières n'exigeront en aucun cas de l'association garante le paiement des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention, si la réclamation n'a pas été faite à cette association avant le délai d'un an à compter de la date de péremption de la validité du carnet.

Article XIV

1. Les associations garantes ont un délai de six mois à compter de la notification de la non-décharge d'un carnet E. C. S. pour fournir la preuve de la réexportation des échantillons dans les conditions prévues par la présente Convention.

2. Si cette preuve n'est pas fournie dans le délai prescrit, l'association garante consigne immédiatement ou verse à titre provisoire le montant des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention. Cette consignation ou ce versement devient définitif à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de la consignation ou du versement provisoire. Pendant ce dernier délai, l'association garante peut encore, en vue de la restitution des sommes consignées ou versées, bénéficier des facilités prévues au paragraphe précédent.

3. Pour les pays dont la réglementation ne comporte pas le régime de la consignation ou du versement provisoire des droits à l'importation, les paiements qui seraient faits en conformité des dispositions du paragraphe précédent seront considérés comme définitifs, mais leur montant pourra être remboursé lorsque la preuve de la réexportation des échantillons, conformément aux dispositions de la présente Convention, aura été fournie aux autorités douanières.

Article XV

Aucune disposition de la présente Convention n'exclut le droit pour les Parties Contractantes qui forment une Union douanière ou économique de prévoir des règles particulières applicables aux personnes qui résident dans les pays faisant partie de cette Union.

Article XVI

En cas de fraude, de contravention ou d'abus, les Parties Contractantes ont le droit, nonobstant les dispositions de la présente Convention, d'intenter des poursuites contre les personnes utilisant un carnet E. C. S., pour recouvrer les droits à l'importation et les sommes reconnues exigibles, ainsi que pour requérir les pénalités dont ces personnes se seraient rendues passibles. Dans ce cas, les associations doivent prêter leur concours aux autorités douanières.

Article XVII

Les dispositions de la présente Convention s'appliquent également aux films cinématographiques positifs, de caractère publicitaire, d'une largeur ne dépassant pas 16 mm., lorsqu'il sera établi, à la satisfaction des autorités douanières, qu'il s'agit de films reproduisant essentiellement des photographies (avec ou sans bande sonore) montrant la nature ou le fonctionnement de produits ou de matériel dont les qualités ne peuvent être convenablement démontrées par des échantillons ou des catalogues, à la condition que ces films :

a) se rapportent à des produits ou matériel mis en vente ou en location par une personne établie sur le territoire d'une autre Partie Contractante;

b) soient de nature à être présentés à des clients éventuels et non dans des salles publiques, et

c) soient importés dans un colis ne contenant pas plus d'une copie de chaque film et ne faisant pas partie d'un envoi de films plus important.

Article XVIII

1. Tout différend entre Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera, autant que possible, réglé par voie de négociations directes entre les dites Parties.

2. Tout différend qui ne sera pas réglé par voie de négociations directes sera porté, par les Parties en cause, devant le Comité technique permanent du Conseil qui l'examinera et fera des recommandations en vue de son règlement.

3. Si le Comité technique permanent ne peut régler le différend, il le portera devant le Conseil qui fera des recommandations conformément à l'article III (e) de la Convention portant création du Conseil.

4. Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du Comité ou du Conseil.

Article XIX

La présente Convention sera ouverte jusqu'au 30 septembre 1956 à la signature de tout Gouvernement qui est Partie Contractante à la Convention portant création du Conseil.

Article XX

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des

affaires étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire général du Conseil.

Article XXI

1. Trois mois après la date du dépôt auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique, des instruments de ratification de trois Gouvernements, la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.

2. Pour tout Gouvernement signataire déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique.

Article XXII

1. Le Gouvernement de tout Etat non signataire de la présente Convention pourra adhérer à celle-ci à partir du 1er octobre 1956, s'il est Partie Contractante à la Convention portant création du Conseil.

2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire général du Conseil.

3. La présente Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de son instrument d'adhésion, mais pas avant la date de son entrée en vigueur telle qu'elle est fixée au paragraphe 1 de l'article XXI ci-dessus.

Article XXIII

1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée, mais toute Partie Contractante pourra la dénoncer à tout moment, douze mois après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée au paragraphe 1 de l'article XXI ci-dessus. La dénonciation deviendra effective à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le Ministère des affaires étrangères de Belgique; celui-ci avisera de cette réception tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi que le Secrétaire général du Conseil.

2. Tout carnet E. C. S. délivré avant la date d'effet de la dénonciation restera valable et l'association gariante restera engagée.

Article XXIV

1. Tout Gouvernement peut, soit au moment de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, déclarer par notification au Ministère des affaires étrangères de Belgique, que la présente Convention s'étend à l'ensemble ou à certains des territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité; la Convention sera applicable aux dits territoires trois mois après la date de réception de cette notification par le Ministère des affaires étrangères de Belgique, mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de ce Gouvernement.

2. Tout Gouvernement ayant, en vertu du paragraphe 1 du présent article, accepté la présente Convention pour un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité peut adresser, au nom de ce territoire, une notification de dénonciation

au Ministère des affaires étrangères de Belgique, conformément aux dispositions de l'article XXIII de la présente Convention.

3. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique informera tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi que le Secrétaire général du Conseil, de toute notification reçue par lui au titre du présent article.

Article XXV

1. Le Conseil peut recommander aux Parties Contractantes des amendements à la présente Convention.

2. Le texte de tout projet d'amendement recommandé par le Conseil sera communiqué à toutes les Parties Contractantes par le Ministère des affaires étrangères de Belgique.

3. Tout projet d'amendement qui aura été transmis conformément au paragraphe précédent sera réputé accepté si aucune Partie Contractante ne formule d'objection dans un délai de six mois, à compter de la date à laquelle le Ministère des affaires étrangères de Belgique aura transmis le dit projet d'amendement.

4. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique fera connaître, le plus tôt possible, aux Gouvernements de toutes les Parties Contractantes si une objection a été formulée contre un projet d'amendement et, en l'absence d'objections, l'amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties Contractantes trois mois après l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe précédent.

5. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique notifiera aux Gouvernements des Parties Contractantes les amendements acceptés ou réputés acceptés.

6. Tout Gouvernement qui ratifie la présente Convention ou y adhère est réputé avoir accepté les amendements entrés en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

7. Par dérogation aux dispositions du présent article, le Conseil établira la procédure d'amendement du carnet E. C. S.

Article XXVI

Aucune réserve à la présente Convention ne sera admise.

En foi de quoi, les soussignés, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 1er mars 1956, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de signer la Convention douanière sur les carnets E. C. S., pour échantillons commerciaux, portant la date de ce jour, les soussignés, dûment mandatés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, font les déclarations suivantes:

1. Les dispositions de la présente Convention établissent des facilités minima. Elles ne mettent pas obstacle à l'application de facilités plus grandes que certaines Parties Contractantes accorderont ou accorderaient soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou plurilatéraux.

2. Les Parties Contractantes s'engagent à considérer le carnet E. C. S. comme une facilité nouvelle et non comme une obligation s'imposant aux personnes important temporairement des échantillons.

3. Les Parties Contractantes reconnaissent que la bonne exécution de cette Convention requiert l'octroi de facilités aux associations agréées en ce qui concerne le transfert des devises :

a) nécessaires au règlement des sommes réclamées par les autorités douanières d'une des Parties Contractantes ;

b) lorsqu'il y a restitution de droits à l'importation en conformité des dispositions de l'article XIV de la Convention ;

c) nécessaires au paiement des formules de carnets E. C. S. expédiés aux associations agréées par leurs fédérations ou associations correspondantes.

En foi de quoi, les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Protocole qui fait partie intégrante de la Convention.

Fait à Bruxelles, le 1^{er} mars 1956.

Pour l'Allemagne (République Fédérale d') :

Pour l'Autriche :

Pour la Belgique :

Pour le Danemark :

Pour l'Espagne :

Pour la France :

Pour la Grande Bretagne et l'Irlande du Nord :

Pour la Grèce :

Pour l'Irlande :

Pour l'Italie :

Pour le Luxembourg :

Pour la Norvège :

Pour le Pakistan :

Pour les Pays-Bas :

Pour le Portugal :

Pour la Suède :

Pour la Suisse :

Pour la Turquie :

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica.

Il Ministro per gli affari esteri
MARTINO.

ORGANISME INTERNATIONAL.
INTERNATIONAL ORGANISATION

CARNET E.C.S. N. _____
E.C.S. CARNET N. _____

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE POUR ECHANTILLONS COMMERCIAUX

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR COMMERCIAL SAMPLES

CONVENTION DOUANIERE SUR LES CARNETS POUR ECHANTILLONS COMMERCIAUX
CUSTOMS CONVENTION ON CARNET FOR COMMERCIAL SAMPLES

(Avant de remplir le carnet, lire attentivement la notice se trouvant à la dernière feuille du carnet).
(Before completing the carnet, please read notes on last page).

CARNET VALABLE JUSQU'AU	CARNET VALID UNTIL	INCLUSIVE
DELIVRE PAR		
ISSUED BY	(Nom et adresse de l'association émettrice — Name and address of issuing association)	
TITULAIRE		
HOLDER	(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie — Name and address in block letters)	
FIRME REPRESENTEE		
FIRM REPRESENTED	(Raison sociale et siège en majuscules d'imprimerie — Name and address in block letters)	

Ce carnet est valable dans les pays ci-après, sous la garantie des associations suivantes:
This carnet may be used in the following countries under the guarantee of the following associations:

ALLEMAGNE (REPUBLIQUE FEDERALE D')
GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)

LUXEMBOURG
LUXEMBOURG

NORVEGE
NORWAY

PAKISTAN
PAKISTAN

PAYS-BAS
NETHERLANDS

PORTUGAL
PORTUGAL

ROYAUME-UNI de GRANDE-BRETAGNE et de L'IR-
LANDE du NORD

*UNITED KINGDOM of GREAT BRITAIN and
NORTHERN IRELAND*

AUTRICHE
AUSTRIA
BELGIQUE
BELGIUM
DANEMARK
DENMARK

ESPAGNE
SPAIN

FRANCE
FRANCE

GRECE
GREECE

IRLANDE
IRELAND

ITALIE
ITALY

SUEDE
SWEDEN

SUISSE
SWITZERLAND

TURQUIE
TURKEY

A charge par le titulaire de se conformer aux lois et règlements du pays de départ et des pays visités.
The holder of this carnet will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country of departure and the countries visited.

Emis à _____ le _____
Issued at (place) (date)

(Signature du titulaire)
(Holder's signature)

(Signature du Secrétaire Général
de l'Organisme International)
(Signature of Secretary General of the
International Organisation)

(Signature du Délégué de l'Association émettrice)
(Signature of authorised Official of the
Issuing Association)

ATTESTATION DES AUTORITES DOUANIERES DU PAYS DE DEPART **CERTIFICATE OF A CUSTOMS OFFICE IN THE COUNTRY OF DEPARTURE**

1. Les échantillons énumérés à la liste au verso, arrêtée au n° d'ordre. _____ ont été vérifiés. Les marques d'identification
1. The samples enumerated in the list overleaf (last item N°. _____) have been examined. The identification marks indicated
indiquées au verso, dans la colonne 7, ont été apposées. 2. * Prise en charge sous le n° *
in Col. 7 overleaf have been affixed. 2. * Registered under reference N°. *

(Bureau de douane Customs Office)

(Lieu Place)

(Date Date)

(Signature Signature)

* Rayer les mentions inutiles Delete if inapplicable.

(Timbre Stamp)

N. d'ordre Item. No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux <i>Trade description of samples and commercial marks and number, if any</i>	Nombre <i>Number</i>	Poids ou Quantité <i>Weight or Quantity</i>	Valeur * <i>Value *</i>	Pays d'origine ** <i>Country of origin **</i>	Nombre et nature des marques d'identification apposées par les bureaux de douane de: <i>Numbers and particulars of identification marks affixed by Customs of:</i>		
						(pays de départ) <i>(country of departure)</i>	supplémentaires additional <i>(pays) (country)</i>	supplémentaires additional <i>(pays) (country)</i>
						7	8	9

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

**CERTIFICAT CONCERNANT LES MARQUES
D'IDENTIFICATION SUPPLEMENTAIRES
CERTIFICATE CONCERNING ADDITIONAL
IDENTIFICATION MARKS**

Certifié avoir apposé les marques d'identification supplémentaires indiquées dans la colonne 8 ci-dessus.

Certified that the additional identification marks indicated in Col. 8 above have been affixed.

(Bureau de douane) (Lieu) (Date) (Signature)
(Customs Office) (Place) (Date) (Signature)

(Timbre Customs stamp)

**CERTIFICAT CONCERNANT LES MARQUES
D'IDENTIFICATION SUPPLEMENTAIRES
CERTIFICATE CONCERNING ADDITIONAL
IDENTIFICATION MARKS**

Certifié avoir apposé les marques d'identification supplémentaires indiquées dans la colonne 9 ci-dessus.

Certified that the additional identification marks indicated in Col. 9 above have been affixed.

(Bureau de douane) (Lieu) (Date) (Signature)
(Customs Office) (Place) (Date) (Signature)

(Timbre - Customs stamp)

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. Carnet N°.

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N°.

SOUCHE DE SORTIE No 1
EXPORT
COUNTERFOIL No. 1

Certificat d'exportation
Certificate of exportation

1. Les échantillons énumérés
The samples described under
sous les nos ..
item Nos ..

à la liste figurant au verso
in the list on the reverse of
de la couverture, ont été
the front cover have been
exportés.
exported.

2. * Date limite pour la réim-
* *Final date for duty-free*
portation en franchise: *
*re-importation: **

3. * Autres mentions: *
* *Other remarks: **

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

(A) VOLET DE SORTIE No 1

Le carnet est valable jusqu'au .. inclus
This carnet is valid until. inclusive

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(A) EXPORT VOUCHER No. 1

Délivré par ..
Issued by

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

(B) Déclaration d'exportation temporaire

(B) Temporary exportation declaration

Je soussigné. — I,

1. déclare exporter temporairement, à titre d'échantillons commerciaux, les échantil-
declare that I am temporality exporting as commercial samples the samples enumerated
lons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et repris à la liste du verso
in the list overleaf, consisting of the samples described under item Nos.
de la couverture sous les nos ..
in the list on the reverse of the front cover;

2. * m'engage à réimporter ces échantillons dans le délai fixé par le bureau de douane.*
* *undertake to re-importer the samples within the period stipulated by the Customs Office.**

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

(C) Dédouanement à la sortie

(C) Clearance on exportation

Bureau de douane
Customs Office

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été exportés.
The samples referred to in the above declaration have been exported.

2. * La date limite pour la réimportation en franchise de ces échantillons est fixée au*
* *The final date for duty-free re-importation of the samples is**

3. * Autres mentions: *
* *Other remarks: **

4. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* *This voucher must be forwarded to the Customs Office of: **

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

(D) Réserve à la douane

(D) For official use

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

For official use

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET No. _____

SOUCHE
DE REIMPORTATION No 1
RE-IMPORTATION
COUNTERFOIL No. 1

Certificat de réimportation
Certificate of re-importation

1. Les échantillons figurant
The samples described under
sous les nos.,
item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse
couverture, qui ont fait l'ob-
of the front cover, which were
jet d'une exportation tem-
temporarily exported under
poraire sous le couvert du
*cover of exportation * vou-*
(des) * volet(s) * de sortie
*cher(s) * No(s) **
No(s) *

du présent carnet, ont été
of this carnet, have been re-
réimportés en franchise, a-
re-imported duty-free, after iden-
près identification.
tification.

2. * Mesures prises à l'égard
** Action taken in respect of*
des échantillons * non réim-
*samples * not re-imported **
portés * déclarés comme ne
declared as not having to be
devant pas être réimport-
*re-imported: **
tés *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET No. _____

A) VOLET DE REIMPORTATION No 1

Le carnet est valable jusqu'au...
This carnet is valid until.

Titulaire...
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(A) RE-IMPORTATION VOUCHER No. 1

inclus Délivré par...
inclusive Issued by.

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réimportation

1. Je soussigné. — I,
déclare que les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et
declare that the samples enumerated in the list overleaf, consisting of the samples described
repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos.
under item Nos.

ont fait l'objet d'une exportation temporaire sous le couvert du (des) * volet(s) * de
in the list on the reverse of the
*front cover, were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) * No(s) **
sortie No(s) *

du présent carnet. Je déclare qu'ils n'ont subi aucune ouvraison à l'étranger.
of this carnet, and that they have not undergone any process abroad and are in all
Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont été exportés et je demande leur réimporta-
respects the same as those exported. I request that samples be accorded the benefit of duty-
tion en franchise.
free re-importation.

2. * Indications concernant les échantillons non réimportés: *
** Particulars concerning samples not re-imported: **

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réimportation

(C) Clearance on re-importation

Bureau de douane
Customs Office.

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été réimportés en fran-
The samples referred to in the above declaration have been re-imported duty-free, after
chise, après identification.
identification.

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons non réimportés: *
** Action taken in respect of samples not re-imported: **

3. * Le présent volet devra être transmis au bureau de: *
** This voucher must be forwarded to the Customs Office of: **

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réserve à la douane

(D) For official use

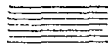
N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine ** Country of origin **	Réservé à la douane For official use	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réservé à la douane

For official use

CARNET E.C.S. N° 
E.C.S. Carnet N°.

**SOUCHE DE SORTIE No 2
EXPORT**

COUNTERFOIL No. 2

**Certificat d'exportation
Certificate of exportation**

1. Les échantillons énumérés
*The samples described under
sous les nos
item Nos.*

à la liste figurant au verso
*in the list on the reverse of
de la couverture, ont été
the front cover have been
exportés.
exported.*

2. * Date limite pour la réim-
* *Final date for duty-free
portation en franchise: **
*re-importation: **

3. * Autres mentions: *
* *Other remarks: **

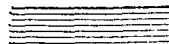
(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

CARNET E.C.S. N° 
E.C.S. CARNET N°.

(A) EXPORT VOUCHER No. 2

(A) VOLET DE SORTIE No 2

Le carnet est valable jusqu'au ... inclus
This carnet is valid until. ... inclusive

Délivré par ...
Issued by ...

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

(B) Déclaration d'exportation temporaire

(B) Temporary exportation declaration

Je soussigné. — I,

1. déclare exporter temporairement, à titre d'échantillons commerciaux, les échantil-
declare that I am temporarily exporting as commercial samples the samples enumerated
lons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et repris à la liste du verso
in the list overleaf, consisting of the samples described under item Nos. ...
de la couverture sous les nos ...
in the list on the reverse of the front cover;

2. * m'engage à réimporter ces échantillons dans le délai fixé par le bureau de douane.*
* *undertake to re-import the samples within the period stipulated by the Customs Office.**

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

(C) Dédouanement à la sortie

(C) Clearance on exportation

Bureau de douane
Customs Office

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été exportés.
The samples referred to in the above declaration have been exported.

2. * La date limite pour la réimportation en franchise de ces échantillons est fixée au*
* *The final date for duty-free re-importation of the samples is**

3. * Autres mentions: *
* *Other remarks: **

4. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* *This voucher must be forwarded to the Customs Office of: **

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* *Delete if inapplicable.*

(D) Réservé à la douane

(D) For official use

For official use

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET No. _____

SOUCHE
DE REIMPORTATION No 2
RE-IMPORTATION
COUNTERFOIL No 2

Certificat de réimportation
Certificate of re-importation

1. Les échantillons figurant
The samples described under
sous les nos.
item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse
couverture, qui ont fait l'ob-
of the front cover, which were
jet d'une exportation tem-
temporarily exported under
poraire sous le couvert du
cover of exportation * vou-
(des) * volet(s) * de sortie
cher(s) * No(s) *
No(s) *
du présent carnet, ont été
of this carnet, have been re-
réimportés en franchise, a-
imported duty-free, after iden-
près identification.
tification.

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons * non réim-
samples * not re-imported *
portés * déclarés comme ne
declared as not having to be-
devant pas être réimport-
re-imported: *
tés *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET No. _____

A) VOLET DE REIMPORTATION No 2

(A) RE-IMPORTATION VOUCHER No. 2

Le carnet est valable jusqu'au. inclus
This carnet is valid until. inclusive

Délivré par.
Issued by.

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réimportation

(B) Re-importation declaration

1. Je soussigné. — I,
déclare que les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et
declare that the samples enumerated in the list overleaf, consisting of the samples described
repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
under item Nos.

ont fait l'objet d'une exportation temporaire sous le couvert du (des) * volet(s) * de
in the list on the reverse of the
front cover, were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) * No(s) *
sortie No(s) *

du présent carnet. Je déclare qu'ils n'ont subi aucune opération à l'étranger.
of this carnet, and that they have not undergone any process abroad and are in all
Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont été exportés et je demande leur réimport-
respects the same as those exported. I request that samples be accorded the benefit of duty-
tation en franchise.
free re-importation.

2. * Indications concernant les échantillons non réimportés: *
* Particulars concerning samples not re-imported: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réimportation

(C) Clearance on re-importation

Bureau de douane
Customs Office.

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été réimportés en fran-
The samples referred to in the above declaration have been re-imported duty-free, after
chise, après identification.
identification.

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons non réimportés: *
* Action taken in respect of samples not re-imported: *

3. * Le présent volet devra être transmis au bureau de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine ** Country of origin **	Réserve à la douane For official use	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réserve à la douane

For official use

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N° _____

SOUCHE D'ENTREE No 1
IMPORTATION
COUNTERFOIL No. 1

Certificat d'importation
Certificate of importation

1. Les échantillons figurant
The samples described under
sous les nos
item Nos ..

dans la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture, on été importés
the front cover have been tem-
temporairement.
porarily imported.

2. Date limite pour la * réex-
*Final date for * re-exporta-*
portation. * la représentation
*tion * production to the*
des échantillons: *
*Customs: **

3. * Prise en charge sous le
** Registered under reference*
n° *
*No. **

4. * Autres mentions: *
** Other remarks: **

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

A) VOLET D'ENTREE No 1

Le carnet est valable jusqu'au
This carnet is valid until

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N° _____

(A) IMPORTATION VOUCHER No. 1

inclus Délivré par.
inclusive Issued by

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration d'importation temporaire

Je soussigné, — I,

1. déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règle-
declare that I am temporarily importing, in accordance with the laws and regulations of the
ments du pays d'importation, les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du
country of importation, the samples described overleaf, consisting of the samples described
présent volet, et repris à la liste du verso de la couverture sous les nos
under item Nos

Je m'engage à observer ces lois et règlements * et à réexporter les échantillons dans le
*I undertake to comply with these laws and regulations * and to re-export the said samples*
délai fixé par le bureau de douane *;
*within the period stipulated by the Customs Office *;*

2. certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.
declare that the particulars entered, in this voucher are true and complete.

3. * présente, à l'appui de mes déclarations, les documents suivants: *
** In support of this declaration I present the following documents: **

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

C) Dédouanement à l'entrée

(C) Clearance on importation

Bureau de douane
Customs Office

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été importés tempo-
The samples referred to in the above declaration have been temporarily imported.
rairement.

1. La date limite pour * la réexportation, * la représentation des échantillons à un bu-
*The final date for * re-exportation * production to the appropriate Customs Office * is*
reau de douane compétent * est fixée au

3. * Prise en charge sous le n° *
** Registered under reference No. **

4. * Autres mentions: *
** Other remarks **

(Timbre)
(Stamp)

(Signature)

(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

D) Réserve à la douane

(D) For official use

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

** S'il est différent du pays de départ.
 ** If different from country of departure.

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

SOUCHE
DE REEXPORTATION No 1
RE-EXPORTATION
COUNTERFOIL No. 1

Certificat de réexportation
Certificate of re-exportation

1. * Les échantillons figurant
* The samples described
sous les nos
under item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture et importés sous
the front cover, imported under
le couvert du (des) * vo-
cover of importation vou-
lets(s) * d'entrée N°(s) *
chers(s) * No(s) *

du présent carnet, ont été
of this carnet, have been
réexportés, après identifi-
re-exported, after identifica-
cation.*

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons représentés,
samples produced but not
mais non réexportés: *
re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons non réex-
samples not produced and not
portés et non destinés à une
intended for later re-expor-
réexportation ultérieure: *
tation: *

4. * Prise en charge sous le
* Registered under reference
n° *
No *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

(A) VOLET DE REEXPORTATION No 1

Le carnet est valable jusqu'au.

This carnet is valid until.

Titulaire

Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(A) RE-EXPORTATION VOUCHER No. 1

inclus Délivré par ..

inclusive Issued by ..

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réexportation

1. * Je soussigné, — * I,
déclare réexporter les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent
declare that I am re-exporting the samples enumerated in the list overleaf, consisting of
volet et repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
the samples described under item Nos in the list on the reverse
qui ont été importés temporairement sous le couvert du (des) * volet(s) * d'entrée N°(s) *
of the front cover, and temporarily imported under cover of importation voucher(s) * No(s) *
du présent carnet. *
of this carnet. *

2. * Indications concernant les échantillons représentés, mais non destinés à la réexportation: *

3. * Indications concernant les échantillons non représentés et non destinés à une
* Particulars concerning samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * A l'appui de mes déclarations, je présente les documents suivants: *
* In support of this declaration, I present the following documents: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réexportation

Bureau de douane.
Customs-Office

(C) Clearance on re-exportation

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. * Les échantillons faisant l'objet de la déclaration faite au paragraphe 1 ci-dessus,
* The samples referred to in paragraph 1 of the above declaration have been re-exported
ont été réexportés, après identification. *

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons représentés, mais non réexportés: *

3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non représentés et non destinés à une
* Action taken in respect of samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * Prise en charge sous le N° *
* Registered under reference No. *

5. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

For official use

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N° _____

SOUCHE D'ENTREE No 2
IMPORTATION
COUNTERFOIL No. 2
Certificat d'importation
Certificate of importation

1. Los échantillons figurant
The samples described under
sous les nos
item Nos ..

dans la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture, on été importés
the front cover have been tem-
temporairement.
porarily imported.

2. Date limite pour la * réex-
*Final date for * re-exporta-*
portation. * la représenta-
*tion * production to the*
tion des échantillons: *
*Customs: **

3. * Prise en charge sous le
** Registered under reference*
n° *
*No. ** ..

4. * Autres mentions: *
** Other remarks: **

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

A) VOLET D'ENTREE No 2

Le carnet est valable jusqu'au .. inclus
This carnet is valid until .. inclusive

Titulaire ..
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(A) IMPORTATION VOUCHER No. 2

Délivré par ..
Issued by

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration d'importation temporaire

Je soussigné, — I, ..

1. déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règle-
declare that I am temporarily importing, in accordance with the laws and regulations of the
ments du pays d'importation, les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du
country of importation, the samples described overleaf, consisting of the samples described
présent volet, et repris à la liste du verso de la couverture sous les n°s
under item Nos ..

in the list on the reverse of the front cover;

Je m'engage à observer ces lois et règlements * et à réexporter les échantillons dans le
*I undertake to comply with these laws and regulations * and to re-export the said samples*
délai fixé par le bureau de douane *;
*within the period stipulated by the Customs Office *;*

2. certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.
declare that the particulars entered in this voucher are true and complete.

3. * présente, à l'appui de mes déclarations, les documents suivants: *
** In support of this declaration I present the following documents: **

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

C) Dédouanement à l'entrée

(C) Clearance on importation

Bureau de douane ..
Customs Office ..

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été importés tempo-
The samples referred to in the above declaration have been temporarily imported.
rairement.

1. La date limite pour * la réexportation, * la représentation des échantillons à un bu-
*The final date for * re-exportation * production to the appropriate Customs Office * is* ..
reau de douane compétent * est fixée au ..

3. * Prise en charge sous le n° *
** Registered under reference No. **

4. * Autres mentions: *
** Other remarks **

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

D) Réservé à la douane

(D) For official use

* Rayer les mentions inutiles.
** Delete if inapplicable.*

For official use

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N° _____

SOUCHE
DE REEXPORTATION N° 2
RE-EXPORTATION
COUNTERFOIL N° 2

Certificat de réexportation
Certificate of re-exportation

1. * Les échantillons figurant
* The samples described
sous les nos
under item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture et importés sous
the front cover, imported under
le couvert du (des) * vo-
cover of importation vou-
lets(s) * d'entrée N°(s) *
chers(s) * N°(s) *
du présent carnet, ont été
of this carnet, have been
réexportés, après identifi-
re-exported, after identifica-
tion. *

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons représentés,
samples produced but not
mais non réexportés: *
re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons non réex-
samples not produced and not
portés et non destinés à une
intended for later re-expor-
réexportation ultérieure: *
tation: *

4. * Prise en charge sous le
* Registered under reference
n° *
No *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N° _____
E.C.S. CARNET N° _____

(A) VOLET DE REEXPORTATION N° 2

Le carnet est valable jusqu'au inclus
This carnet is valid until inclusive

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(A) RE-EXPORTATION VOUCHER N° 2

Délivré par
Issued by

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réexportation

1. * Je soussigné, — * I,
déclare réexporter les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent
declare that I am re-exporting the samples enumerated in the list overleaf, consisting of
volet et repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
the samples described under item Nos in the list on the reverse
qui ont été importés temporairement sous le couvert du (des) * volet(s) * d'entrée N°(s) *
of the front cover, and temporarily imported under cover of importation voucher(s) * No(s) *
du présent carnet. *
of this carnet. *

2. Indications concernant les échantillons représentés, mais non destinés à la réexportation: *
* Particulars concerning samples produced but not intended for re-exportation: *

3. * Indications concernant les échantillons non représentés et non destinés à une
* Particulars concerning samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * A l'appui de mes déclarations, je présente les documents suivants: *
* In support of this declaration, I present the following documents: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réexportation

Bureau de douane
Customs Office

(C) Clearance on re-exportation

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

1. * Les échantillons faisant l'objet de la déclaration faite au paragraphe 1 ci-dessus,
* The samples referred to in paragraph 1 of the above declaration have been re-exported
ont été réexportés, après identification. *
after identification. *

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons représentés, mais non réexportés: *
* Action taken in respect of samples produced but not re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non représentés et non destinés à une
* Action taken in respect of samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * Prise en charge sous le N° *
* Registered under reference No. *

5. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature)

(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine * * Country of origin * *	Réservé à la douane For official use	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réservé à la douane

For official use

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

SOUCHE
DE REEXPORTATION No
RE-EXPORTATION
COUNTERFOIL No.

Certificat de réexportation
Certificate of re-exportation

1. * Les échantillons figurant
* The samples described
sous les nos
under item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture et importés sous
the front cover, imported under
le couvert du (des) * vo-
cover of importation vou-
lets(s) * d'entrée N°(s) * ..
chers(s) * N°(s) *

du présent carnet, ont été
of this carnet, have been
réexportés, après identifi-
re-exported, after identifica-
cation. *

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons représentés,
samples produced but not
mais non réexportés: *
re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons non réex-
samples not produced and not
portés et non destinés à une
intended for later re-expor-
réexportation ultérieure: *
tation: *

4. * Prise en charge sous le
* Registered under reference
n° *
No *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET No.

(A) VOLET DE REEXPORTATION No **(A) RE-EXPORTATION VOUCHER No.**

Le carnet est valable jusqu'au inclus
This carnet is valid until inclusive

Titulaire
Holder

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réexportation

(B) Re-exportation declaration

1. * Je soussigné, — * I,
déclare réexporter les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent
declare that I am re-exporting the samples enumerated in the list overleaf, consisting of
volet et repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
the samples described under item Nos
- qui ont été importés temporairement sous le couvert du (des) * volet(s) * d'entrée N°(s) *
of the front cover, and temporarily imported under cover of importation voucher(s) * No(s) *
du présent carnet. *

2. Indications concernant les échantillons représentés, mais non destinés à la réexport-
* Particulars concerning samples produced but not intended for re-exportation: *

3. * Indications concernant les échantillons non représentés et non destinés à une
* Particulars concerning samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * A l'appui de mes déclarations, je présente les documents suivants: *
* In support of this declaration, I present the following documents: *

(Lieu) (Date) (Signature)
(Place) (Date) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réexportation

(C) Clearance on re-exportation

Bureau de douane.
Customs Office.

(Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. * Les échantillons faisant l'objet de la déclaration faite au paragraphe 1 ci-dessus,
* The samples referred to in paragraph 1 of the above declaration have been re-exported
ont été réexportés, après identification. *

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons représentés, mais non réexportés: *
* Action taken in respect of samples produced but not re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non représentés et non destinés à une
* Action taken in respect of samples not produced and not intended for later re-exportation: *

4. * Prise en charge sous le N° *
* Registered under reference No. *

5. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

For official use

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

SOUCHE
DE RÉEXPORTATION No
RE-EXPORTATION
COUNTERFOIL No.
Certificat de réexportation
Certificate of re-exportation

1. * Les échantillons figurant
* The samples described
sous les nos
under item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse of
couverture et importés sous
the front cover, imported under
le couvert du (des) * vo-
cover of importation vou-
lets(s) * d'entrée N°(s) * ..
chers(s) * N°(s) * ..
du présent carnet, ont été
of this carnet, have been
réexportés, après identifi-
re-exported, after identifica-
tion. *

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons représentés,
samples produced but not
mais non réexportés: *
re-exported: *

3. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons non réex-
samples not produced and not
portés et non destinés à une
intended for later re-export-
réexportation ultérieure: *
ation: *

4. * Prise en charge sous le
* Registered under reference
n° *
No *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

(A) VOLET DE RÉEXPORTATION No **(A) RE-EXPORTATION VOUCHER No.**

Le carnet est valable jusqu'au... .. inclus Délivré par ..
This carnet is valid until. inclusive Issued by ..
Titulaire ..
Holder ..
(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address in block letters) (Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réexportation

(B) Re-exportation declaration

1. * Je soussigné, — * I,
déclare réexporter les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent
declare that I am re-exporting the samples enumerated in the list overleaf, consisting of
volet et repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
the samples described under item Nos in the list on the reverse
qui ont été importés temporairement sous le couvert du (des) * volet(s) * d'entrée N°(s) *
of the front cover, and temporarily imported under cover of importation voucher(s) * No(s) *
du présent carnet. *
of this carnet. *
2. Indications concernant les échantillons représentés, mais non destinés à la réexpor-
* Particulars concerning samples produced but not intended for re-exportation: *
3. * Indications concernant les échantillons non représentés et non destinés à une
* Particulars concerning samples not produced and not intended for later re-exportation: *
4. * A l'appui de mes déclarations, je présente les documents suivants: *
* In support of this declaration, I present the following documents: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réexportation

(C) Clearance on re-exportation

Bureau de douane.
Customs Office.

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

1. * Les échantillons faisant l'objet de la déclaration faite au paragraphe 1 ci-dessus,
* The samples referred to in paragraph 1 of the above declaration have been re-exported
ont été réexportés, après identification. *
after identification. *
2. * Mesures prises à l'égard des échantillons représentés, mais non réexportés: *
* Action taken in respect of samples produced but not re-exported: *
3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non représentés et non destinés à une
* Action taken in respect of samples not produced and not intended for later re-exportation: *
- réexportation ultérieure: *
4. * Prise en charge sous le N° *
* Registered under reference No. *
5. * Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature)

(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

N. d'ordre <i>Item No.</i>	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux <i>Trade description of samples and commercial marks and number, if any</i>	Nombre <i>Number</i>	Poids ou Quantité <i>Weight or Quantity</i>	Valeur * <i>Value *</i>	Pays d'origine ** <i>Country of origin **</i>	Réservé à la douane <i>For official use</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réservé à la douane

For official use

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET N°

SOUCHE
DE REIMPORTATION No
RE-IMPORTATION
COUNTERFOIL No.

Certificat de réimportation
Certificate of re-importation

1. Les échantillons figurant
The samples described under
sous les nos...
item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse
couverture, qui ont fait l'ob-
of the front cover, which were
jet d'une exportation tem-
temporarily exported under
poraire sous le couvert du
cover of exportation * vou-
(des) * volet(s) * de sortie
cher(s) * No(s) *
No(s) *
du présent carnet, ont été
of this carnet, have been re-
réimportés en franchise, a-
imported duty-free, after iden-
près identification.
tification.

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons * non réim-
samples * not re-imported *
portés * déclarés comme ne
declared as not having to be
devant pas être réimport-
re-imported: *
tés *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

A) VOLET DE REIMPORTATION No **(A) RE-IMPORTATION VOUCHER No.**

Le carnet est valable jusqu'au... inclus
This carnet is valid until... inclusive

Délivré par...
Issued by...

Titulaire...
Holder...

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réimportation

(B) Re-importation declaration

1. Je soussigné. — I,
déclare que les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et
declare that the samples enumerated in the list overleaf, consisting of the samples described
repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos
under item Nos.
in the list on the reverse of the
ont fait l'objet d'une exportation temporaire sous le couvert du (des) * volet(s) * de
front cover, were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) * No(s) *
sortie N° (s) *
.. du présent carnet. Je déclare qu'ils n'ont subi aucune ouvraison à l'étranger.
of this carnet, and that they have not undergone any process abroad and are in all
Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont été exportés et je demande leur réimport-
respects the same as those exported. I request that samples be accorded the benefit of duty-
tation en franchise.
free re-importation.

2. * Indications concernant les échantillons non réimportés: *
* Particulars concerning samples not re-imported: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réimportation

(C) Clearance on re-importation

Bureau de douane...
Customs Office... (Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été réimportés en fran-
The samples referred to in the above declaration have been re-imported duty-free, after
chise, après identification.
identification.

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons non réimportés: *
* Action taken in respect of samples not re-imported: *

3. * Le présent volet devra être transmis au bureau de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(D) For official use

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons, et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine * * Country of origin * *	Réservé à la douane For official use	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réservé à la douane

For official use

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET No.

SOUCHE
DE REIMPORTATION No.
RE-IMPORTATION
COUNTERFOIL No.

Certificat de réimportation
Certificate of re-importation

1. Les échantillons figurant
The samples described under
sous les nos.,
item Nos.

de la liste du verso de la
in the list on the reverse
couverture, qui ont fait l'ob-
of the front cover, which were
jet d'une exportation tem-
temporarily exported under
poraire sous le couvert du
cover of exportation * vou-
(des) * volet(s) * de sortie
cher(s) * No(s) *
N°(s) *
du présent carnet, ont été
of this carnet, have been re-
réimportés en franchise, a-
imported duty-free, after iden-
près identification.
tification.

2. * Mesures prises à l'égard
* Action taken in respect of
des échantillons * non réim-
samples * not re-imported *
portés * déclarés comme ne
declared as not having to be
devant pas être réimport-
re-imported: *
tés *

(Lieu et date)
(Place and date)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

(Signature)
(Signature)

(Timbre)
(Stamp)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

CARNET E.C.S. N°
E.C.S. CARNET No.

A) VOLET DE REIMPORTATION No. **(A) RE-IMPORTATION VOUCHER No.**

Le carnet est valable jusqu'au..... inclus
This carnet is valid until..... inclusive

Délivré par.....
Issued by.....

Titulaire ..
Holder ..

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)
(Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice)
(Name and address of issuing association)

B) Déclaration de réimportation

(B) Re-importation declaration

1. Je soussigné. — I,
déclare que les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et
declare that the samples enumerated in the list overleaf, consisting of the samples described
repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos.
under item Nos.
in the list on the reverse of the
ont fait l'objet d'une exportation temporaire sous le couvert du (des) * volet(s) * de
front cover, were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) * No(s) *
sortie N° (s) *
du présent carnet. Je déclare qu'ils n'ont subi aucune opération à l'étranger.
of this carnet, and that they have not undergone any process abroad and are in all
Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont été exportés et je demande leur réimport-
respects the same as those exported. I request that samples be accorded the benefit of duty-
tation en franchise.
free re-importation.

2. * Indications concernant les échantillons non réimportés: *
* Particulars concerning samples not re-imported: *

(Lieu)
(Place)

(Date)
(Date)

(Signature)
(Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

C) Dédouanement à la réimportation

(C) Clearance on re-importation

Bureau de douane
Customs Office.. (Lieu) (Date)
(Place) (Date)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été réimportés en fran-
The samples referred to in the above declaration have been re-imported duty-free, after
chise, après identification.
identification.

2. * Mesures prises à l'égard des échantillons non réimportés: *
* Action taken in respect of samples not re-imported: *

3. * Le présent volet devra être transmis au bureau de: *
* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: *

(Timbre)
(Stamp)

(Signature) (Signature)

* Rayer les mentions inutiles.
* Delete if inapplicable.

D) Réserve à la douane

(D) For official use

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux <i>Trade description of samples and commercial marks and number, if any</i>	Nombre Number	Poids ou Quantité <i>Weight or Quantity</i>	Valeur * <i>Value *</i>	Pays d'origine * * <i>Country of origin * *</i>	Réservé à la douane <i>For official use</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8

* Valeur commerciale dans le pays de départ.
* Commercial value in country of departure.

** S'il est différent du pays de départ.
** If different from country of departure.

Réservé à la douane

For official use

Notice concernant l'utilisation du carnet E. C. S.

1. Les colonnes 1 à 6 de la liste descriptive figurant au verso de la couverture doivent être remplies par l'association émettrice.
2. Lorsque l'espace prévu dans le carnet est insuffisant pour permettre l'énumération de tous les échantillons de la collection, des carnets supplémentaires seront utilisés.
3. Les articles énumérés dans la liste d'échantillons peuvent être groupés à condition qu'il s'agisse d'articles de même nature et de même valeur. Chacun des échantillons ainsi groupés doit cependant être affecté d'un numéro d'ordre.
4. Pour faciliter et accélérer le contrôle douanier, il est recommandé aux usagers d'un carnet E.C.S. de mentionner sur les échantillons le numéro d'ordre correspondant.
5. Le carnet doit être rempli lisiblement par le titulaire, en usant d'un moyen propre à fournir des inscriptions indélébiles.
6. Avant utilisation du carnet, le titulaire doit présenter ce document, ainsi que la collection d'échantillons figurant sur la liste du verso de la couverture, à un bureau de douane du pays de départ.
7. Les listes descriptives figurant au verso des volets du carnet doivent être établies par le titulaire dans l'une des langues du pays dans lequel elles seront utilisées si les autorités douanières de ce pays l'exigent.
8. Lors de l'établissement de ces listes, le titulaire doit, dans tous les cas, utiliser, pour chacun des échantillons, le même numéro d'ordre, qui figure dans la liste du verso de la couverture et fournir une traduction des descriptions mentionnées dans cette dernière liste, si les autorités douanières de ce pays l'exigent.
9. Les autorités douanières de certains pays peuvent exiger que les listes descriptives figurant au verso des volets d'entrée et de réexportation soient dressées d'une manière identique, dès l'entrée dans ce pays. Dans ce cas, les échantillons figurant sur le volet d'entrée devront, par la suite, être obligatoirement dédouanés, dans leur totalité, en utilisant le seul volet de réexportation correspondant.
10. Le titulaire renvoie à l'association émettrice les carnets épuisés, périmés, et ceux encore valables, mais dont il n'aura plus besoin.

Notes on the use of the E. C. S. carnet

1. Columns 1 to 6 in the descriptive list on the reverse of the front cover must be completed by the issuing association.
2. If the space in a carnet is insufficient to accommodate all the samples in a collection, additional carnets shall be used.
3. Items in the descriptive lists may be grouped, provided that the items in question are of the same type and value. Each sample so grouped shall be given a separate item number.
4. In order to facilitate Customs control and to prevent delay, holders of E.C.S. carnets are recommended to mark each sample with the corresponding item number.
5. The holder shall complete the carnet legibly and indelibly.
6. Before using the carnet, the holder must produce it, together with his complete collection of samples as shown on the reverse of the front cover, to the Customs authorities of the country of exportation.
7. The descriptive lists on the reverse of the vouchers in the carnet must be completed by the holder in a language of the country in which they will be used if the Customs authorities of that country so require.
8. When making out these lists, the holder should always enter against each sample the same item number as that shown in the list on the reverse of the front cover, and supply a translation of the descriptions given in that list if the Customs authorities so require.
9. When the Customs authorities of any country so require the descriptive lists in the reverse of the importation and re-exportation vouchers shall be identical on entry into that country; and in such cases the samples shown on the importation voucher shall invariably all be cleared by the use of the corresponding re-exportation voucher.
10. Exhausted or expired carnets and carnets which the holder does not intend to use again, should be returned by him to the issuing association.

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri

MARTINO

PREZZO L. 250